

**Угода**  
**про прийняття єдиних умов періодичних**  
**технічних оглядів колісних транспортних засобів**  
**і про взаємне визнання таких оглядів**

*{Угоду затверджено Указом Президента № 159/2006 від 28.02.2006}*

Дата підписання: 13.11.1997

Дата затвердження: 28.02.2006

Дата набуття чинності: 18.03.2007



Консолідований текст Угоди 1997 року

Про прийняття єдиних умов періодичних технічних оглядів колісних транспортних засобів

**Примітка від секретаріату\***

Текст нижче складений секретаріатом на запит Неформальної робочої групи з питань періодичних технічних оглядів. Він оснований на документі ECE/TRANS/WP.29/2017/92/Rev.1 та містить статтю 12 із змінами відповідно до Зміни 2 до Угоди 1997 ( ECE/RCTE/CONF/4/Amend.2). Текст запропоновано до перегляду Всесвітнім форумом з гармонізації Правил для транспортних засобів (WP.29) на його сесії у березні 2020 року.



---

\* Відповідно до програми роботи Комітету з внутрішнього транспорту на 2020 р., як зазначено у запропонованому бюджеті програми на 2020 р. (A/74/6 (частина V п. 20) п. 20.37), Всесвітній форум повинен розвивати, гармонізувати та оновлювати Правила ООН з метою покращення функціонування транспортних засобів. Даний документ видано відповідно до цього припису.



## ЗМІСТ

ПРЕАМБУЛА .....	3
Стаття 1 .....	4
Стаття 2 .....	5
Стаття 3 .....	7
Стаття 4 .....	7
Стаття 5 .....	8
Стаття 6 .....	9
Стаття 7 .....	9
Стаття 8 .....	9
Стаття 9 .....	10
Стаття 10 .....	10
Стаття 11 .....	11
Стаття 12 .....	11
Стаття 13 .....	11
Доповнення 1. СКЛАД І ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРИ АДМІНІСТРАТИВНОГО КОМІТЕТУ .....	13
Доповнення 2. МІЖНАРОДНИЙ СЕРТИФІКАТ ТЕХНІЧНОГО ОГЛЯДУ .....	15
Доповнення 3. ВІДПОВІДНІСТЬ ПРОЦЕСУ ПЕРІОДИЧНОГО ТЕХНІЧНОГО ОГЛЯДУ .....	19

Відповідно до частини 5 статті 20 Закону України «Про міжнародні договори України» офіційний переклад державною мовою здійснює Міністерство закордонних справ України. Наведений консолідований текст з перекладеними змінами до офіційного перекладу не має юридичної сили — його виконано для зручності користування чинною міжнародною Угодою про прийняття єдиних умов періодичних технічних оглядів колісних транспортних засобів і про взаємне визнання таких оглядів, а також для забезпечення визнання їх результатів.

## ПРЕАМБУЛА

### ДОГОВІРНІ СТОРОНИ,

ВИЗНАЮЧИ збільшення обсягу дорожнього руху та зумовлене цим зростання небезпеки й негативних наслідків, внаслідок чого перед усіма Договірними сторонами постають проблеми безпеки й екологічні проблеми аналогічного характеру і важливості;

БАЖАЮЧИ досягти більшої однаковості в приписах, що регулюють дорожній рух у Європі, та забезпечити більш високий рівень безпеки й захисту довкілля;

БАЖАЮЧИ встановити з цією метою однакові умови періодичних технічних оглядів колісних транспортних засобів, яким мають відповідати ці транспортні засоби, для того щоб одержати сертифікат у своїх країнах;

БЕРУЧИ ДО УВАГИ те, що час, необхідний для проведення таких періодичних технічних оглядів окремих транспортних засобів, і пов'язані з цим витрати є тими чинниками, які можуть позначитися на умовах конкуренції між автотранспортними операторами на територіях Договірних сторін; беручи до уваги те, що наявні нині системи технічного контролю на різних територіях відрізняються;


БЕРУЧИ ДО УВАГИ те, що внаслідок цього необхідно настільки, наскільки це можливо, узгодити періодичність проведення технічного контролю і елементи, що підлягають обов'язковому технічному контролю;

БЕРУЧИ ДО УВАГИ те, що в ході визначення термінів запровадження заходів, зазначених у цій Угоді, необхідно враховувати час, потрібний для

створення або розширення сфери дії адміністративних і технічних умов, необхідних для здійснення технічного контролю;

ДОМОВИЛИСЯ про таке:


## Стаття 1



Договірні сторони приймають Приписи щодо періодичних технічних оглядів колісних транспортних засобів, зареєстрованих ~~або допущених до експлуатації~~ на їхній території, і на взаємній основі визнають огляди, які проводяться відповідно до цих Приписів. Ці Приписи приймаються у рамках Адміністративного комітету, до складу якого входять всі Договірні сторони, згідно з Приписами процедури, викладеними в доповненні 1, та на підставі нижченаведених пунктів і статей.


Для цілей цієї Угоди

термін «колісні транспортні засоби» включає будь-які механічні транспортні засоби та їхні причепа;



термін «технічний огляд» включає **періодичний технічний** огляд будь-яких предметів обладнання частин, які використовуються на колісних транспортних засобах і характеристики яких впливають на безпеку дорожнього руху, охорону довкілля й економію енергії;

термін «приписи для періодичних технічних оглядів колісних транспортних засобів» включає положення для доведення існування періодичної адміністративної однакової процедури, за допомогою якої компетентні органи Договірної сторони після проведення необхідних перевірок заявляють, що колісний транспортний засіб відповідає цим Приписам. Доказом може слугувати сертифікат технічного огляду, зразок якого наведено в доповненні 2 до цієї Угоди;



термін «придатність до експлуатації» означає здатність транспортних засобів перебувати у відповідному робочому стані для використання на дорогах загального користування, відповідати характеристикам щодо безпечності та впливу на навколишнє середовище, наведеним у приписах;

термін «затвердження» означає процедуру, під час якої підтверджують, що транспортний засіб відповідає відповідним адміністративним положенням і технічним вимогам, наведеним у правилах, доданих до Женевської Угоди 1958 року, або в національному чи регіональному законодавстві;

термін «невідповідності» означає технічні дефекти або інші недоліки, виявлені під час технічного огляду;

термін «інспектор» означає особу, уповноважену Договірною Стороною або її компетентним органом влади Договірної Сторони на виконання технічного огляду у випробувальному центрі або, якщо доречно, від імені компетентного органу;

термін «компетентний орган» означає орган або організацію, на які Договірною Стороною покладено відповідальність за управління системою технічних оглядів, зокрема, якщо доречно, за проведення технічних оглядів;

термін «випробувальний центр» означає державний або приватний орган чи підприємство, уповноважені Договірною Стороною на проведення технічних оглядів;

термін «наглядний орган» означає орган або органи, створені Договірною Стороною, які відповідають за контроль випробувальних центрів. Наглядний орган може бути частиною органів влади або компетентних органів.

## Стаття 2

1. Після прийняття будь-якого Приписів відповідно до процедури, зазначеної в доповненні 1, Адміністративний комітет передає його Генеральному секретареві Організації Об'єднаних Націй (далі — «Генеральний секретар»). Після цього Генеральний секретар, по можливості, у найкоротший термін повідомляє про ці Приписи Договірним сторонам.

Приписи вважаються прийнятими, якщо протягом шести місяців з моменту повідомлення Генеральним секретарем більше ніж одна третина Договірних сторін, що є такими на момент повідомлення, не проінформують Генерального секретаря про свою незгоду з цими Приписами.

Приписи охоплюють такі аспекти:

- a) категорії відповідних колісних транспортних засобів і періодичність їхнього огляду;
- b) предмети обладнання та/або складові, що підлягають огляду;
- c) методи випробувань, за допомогою яких підтверджують відповідність вимогам щодо експлуатаційних характеристик;
- d) умови надання сертифіката огляду та його взаємного визнання;
- e) дата (дати) набуття чинності цими Приписами.

За необхідності, Приписи можуть включати посилання на центри технічного контролю, які уповноважені компетентними органами і в яких можуть здійснюватися огляди колісних транспортних засобів.

2. Після прийняття Приписів Генеральний секретар повідомляє про це, по можливості, у найкоротший термін, всі Договірні сторони, зазначаючи, які з Договірних сторін висловили свою незгоду й стосовно яких із них ці Приписи не набуває чинності.

3. Прийняті Приписи набуває чинності із зазначеної (зазначених) у ньому дати (дат) як Приписи, що додаються до цієї Угоди, для всіх Договірних сторін, які не надіслали повідомлення про свою незгоду.

4. У момент передання на зберігання документа про приєднання будь-яка нова Договірна сторона може заявити, що вона не застосовуватиме деякі з Приписів, які додаються до цієї Угоди на той момент, або що вона не застосовуватиме жодного з них. Якщо на той час стосовно проекту будь-яких Приписів проводиться процедура, передбачена в пунктах 1, 2 і 3 цієї статті, Генеральний секретар передає проект таких приписів новій Договірній стороні, і проект набуває чинності як Приписи для нової Договірної сторони тільки за умов, зазначених у пункті 3 цієї статті, причому відведений для цього час відраховується від дати передання проекту цій Стороні. Генеральний секретар сповіщає всі Договірні сторони про дату набуття чинності цими Приписами. Він також доводить до їхнього відома всі заяви щодо незастосування певних Приписів, котрі будь-яка Договірна сторона може зробити відповідно до положень цього пункту.

5. Будь-яка Договірна сторона, що застосовує певні Приписи, може в будь-який момент повідомити Генеральному секретареві про намір її адміністрації через рік з моменту повідомлення припинити його застосування. Генеральний секретар передає таке повідомлення іншим Договірним сторонам.

6. Будь-яка Договірна сторона, що не застосовує певні Приписи, може в будь-який момент повідомити Генеральному секретареві про свій намір застосувати його надалі, і зазначені Приписи набувають чинності для цієї Сторони на шістдесятій день після такого повідомлення. Генеральний секретар повідомляє всім Договірним сторонам про кожний випадок набуття Приписами чинності для нової Договірної сторони відповідно до положень цього пункту.

7. Надалі Договірні сторони, стосовно яких діють певні Приписи, іменуватимуть «Договірними сторонами, що застосовують Приписи».

8. Приписи, додані до цієї Угоди як доповнення до цієї Угоди, є її невід'ємною частиною.

### Стаття 3

Зміни до Приписів, доданих до цієї Угоди, можуть вноситися відповідно до такої процедури:

1. Зміни до Приписів приймаються Адміністративним комітетом, як це передбачено в статтях 1 і 2, згідно з процедурою, зазначеною в доповненні 1. Після прийняття зміни до Приписів Адміністративний комітет надсилає її Генеральному секретареві. Після цього Генеральний секретар, по можливості, у найкоротший термін, повідомляє про зазначену зміну Договірним сторонам, які застосовують ці Приписи.

2. Зміна до Приписів вважається прийнятою, якщо протягом шести місяців з моменту повідомлення Генеральним секретарем більше ніж одна третина Договірних сторін, що застосовували ці Приписи на момент повідомлення, не проінформує Генерального секретаря про свою незгоду з цією зміною. Якщо після закінчення цього періоду часу Генеральний секретар не одержить заяв щодо незгоди від більш ніж однієї третини Договірних сторін, що застосовують Приписи Генеральний секретар, по можливості, у найкоротший термін, повідомляє про те, що зміна вважається прийнятою й обов'язковою для тих Договірних сторін, що застосовують Приписи, які не заявили про свою незгоду з нею. Якщо до Приписів вноситься зміна і принаймні одна п'ята Договірних сторін, що застосовують Приписи без внесеної зміни, згодом заявляють, що вони мають намір і надалі застосовувати Приписи без внесеної зміни, то Приписи без внесеної зміни буде розглядатися як альтернатива Приписам з внесеною зміною, і буде офіційно включено до Приписів як таке, причому воно набуває чинності з моменту прийняття цієї зміни або набуття нею чинності. У такому разі Договірні сторони, що застосовують Приписи, мають зобов'язання, аналогічні тим, які викладено в пункті 1.

3. Якщо яка-небудь нова Договірна сторона приєднується до цієї Угоди в період між надісланням повідомлення від Генерального секретаря щодо зміни до Приписів і набуття нею чинності, то такі Приписи набувають чинності для цієї Договірної сторони тільки через два місяці після офіційного прийняття нею цієї зміни або через два місяці після закінчення шестимісячного періоду з моменту повідомлення цієї Сторони Генеральним секретарем про запропоновану зміну.

### Стаття 4

1. Договірними сторонами цієї Угоди можуть стати країни — члени Європейської економічної комісії, країни, допущені до участі в роботі Комісії з консультативним статусом відповідно до пункту 8 Положення про сферу відання

Комісії, і регіональні організації економічної інтеграції, створені країнами — членами Європейської економічної комісії, яким їхні держави-члени передали повноваження з питань, охоплених цією Угодою, зокрема, повноваження приймати рішення, що є обов'язковими для їхніх держав-членів.

З метою визначення кількості голосів, зазначеної в пункті 1 статті 2 і в пункті 2 статті 3, регіональні організації економічної інтеграції беруть участь у голосуванні, маючи кількість голосів за кількістю своїх держав-членів, котрі є членами Європейської економічної комісії.

2. Договірними сторонами цієї Угоди можуть стати країни-члени Організації Об'єднаних Націй, які можуть брати участь у деяких видах діяльності Європейської економічної комісії відповідно до пункту 11 Положення про сферу відання Комісії, і регіональні організації економічної інтеграції цих країн, яким їхні держави-члени передали повноваження з питань, охоплених цією Угодою, зокрема, повноваження приймати рішення, що є обов'язковими для їхніх держав-членів.

З метою визначення кількості голосів, зазначеної в пункті 1 статті 2 і в пункті 2 статті 3, регіональні організації економічної інтеграції беруть участь у голосуванні, маючи кількість голосів за кількістю своїх держав-членів, котрі є членами Організації Об'єднаних Націй.

3. Країни, зазначені в пунктах 1 і 2 цієї статті, можуть стати Договірними сторонами Угоди:

- a) шляхом її підписання без застереження щодо ратифікації;
- b) шляхом її ратифікації після підписання із застереженням щодо ратифікації;
- c) шляхом приєднання до неї.

4. Ратифікацію або приєднання здійснюють шляхом передання на зберігання Генеральному секретареві Організації Об'єднаних Націй відповідного документа.

5. Угоду відкрито для підписання з 12 листопада 1997 року до 30 червня 1998 року включно. Після цього її буде відкрито для приєднання.

## Стаття 5

1. Ця Угода набуває чинності на шістдесятій день після того, як п'ять країн, зазначених у пункті 1 статті 4 цієї Угоди, підпишуть її без застереження щодо ратифікації або передадуть на зберігання свої документи про ратифікацію чи приєднання.



2. Для будь-якої країни, що ратифікує Угоду або приєднується до неї після набуття нею чинності, ця Угода набуває чинності на шістдесятитий день після того, як зазначена країна передасть на зберігання документ про ратифікацію чи приєднання.

## **Стаття 6**

1. Будь-яка Договірна сторона може денонсувати цю Угоду, шляхом надсилання Генеральному секретареві Організації Об'єднаних Націй відповідного повідомлення.

2. Денонсація набуває чинності через дванадцять місяців з дати одержання Генеральним секретарем такого повідомлення.

## **Стаття 7**

1. Будь-яка країна може в момент підписання цієї Угоди без застереження щодо ратифікації або в момент передання на зберігання свого документа про ратифікацію чи приєднання або в будь-який подальший момент оголосити, шляхом надсилання повідомлення Генеральному секретареві Організації Об'єднаних Націй, про те, що дія цієї Угоди поширюється на всі або будь-які території, за зовнішні відносини яких вона відповідальна. Угоду застосовують на території або територіях, зазначених у повідомленні, починаючи з шістдесятого дня з моменту його одержання Генеральним секретарем або, якщо на цей день Угода ще не набула чинності, з моменту набуття нею чинності.

2. Будь-яка країна, що зробила відповідно до пункту 1 цієї статті заяву щодо поширення дії даної Угоди на будь-яку територію, за зовнішні відносини котрої вона відповідальна, може денонсувати Угоду окремо відносно такої території відповідно до положень статті 6.

## **Стаття 8**

1. Будь-який спір між двома або більше Договірними сторонами щодо тлумачення або застосування цієї Угоди повинен, якщо можливо, вирішуватися шляхом переговорів між ними.

2. Будь-який спір, який не буде врегульовано шляхом переговорів, направляється, на вимогу однієї з Договірних сторін, що беруть участь у спорі, на арбітражний розгляд і відповідно передається на розгляд одному або кільком арбітрам, обраним за спільною згодою Сторін спору. Якщо протягом трьох місяців з дати надходження вимоги відносно проведення арбітражного розгляду

Сторони спору не можуть дійти згоди щодо вибору арбітра або арбітрів, будь-яка з цих Сторін може звернутися до Генерального секретаря Організації Об'єднаних Націй із проханням призначити єдиного арбітра, якому передають на розгляд цей спір.

3. Рішення арбітра або арбітрів, призначених відповідно до положень пункту 2 цієї статті, має обов'язкову силу для Договірних сторін, що беруть участь в спорі.

## **Стаття 9**

1. Кожна Договірна сторона може під час підписання, ратифікації цієї Угоди або приєднання до неї заявити, що вона не вважає себе зобов'язаною статтею 8 Угоди. Інші Договірні сторони не зобов'язані статтею 8 відносно будь-якої Договірної сторони, яка зробила таке застереження.

2. Будь-яка Договірна сторона, що зробила застереження відповідно до пункту 1 цієї статті, може в будь-який момент відкликати таке застереження шляхом надсилання відповідного повідомлення Генеральному секретареві Організації Об'єднаних Націй.

3. Жодні інші застереження щодо цієї Угоди або щодо Приписів, доданих до неї, не допускаються; однак будь-яка Договірна сторона може згідно з положеннями статті 1 заявити, що вона не має наміру застосовувати деякі Приписи або що вона не має наміру застосовувати жодного з них.

## **Стаття 10**

Зміни до тексту самої Угоди і додатків до неї можуть вноситися згідно з такою процедурою:

1. Будь-яка Договірна сторона може запропонувати одну або більше змін до цієї Угоди і додатків до неї. Текст будь-якої запропонованої зміни до Угоди і додатків до неї надсилається Генеральному секретареві, який передає його всім Договірним сторонам й інформує всі інші країни, зазначені в пункті 1 статті 4 цієї Угоди.

2. Будь-яка запропонована зміна, передана відповідно до пункту 1 цієї статті, вважається прийнятою, якщо протягом шести місяців з дати передання Генеральним секретарем запропонованої зміни жодна з Договірних сторін не висловить заперечень.

3. Генеральний секретар, по можливості, у найкоротший термін, повідомляє всі Договірні сторони про те, чи було висловлено заперечення щодо запропонованої зміни. Якщо щодо запропонованої зміни висловлено заперечення, її вважають не прийнятою і такою, що не має жодної сили. За відсутності заперечень зміна набуває чинності для всіх Договірних сторін через три місяці після закінчення шестимісячного періоду, передбаченого в пункті 2 цієї статті.

### **Стаття 11**

Крім повідомлень, згаданих у статтях 2, 3 і 5 цієї Угоди, Генеральний секретар повідомляє Договірні сторони:

- a) про підписання, ратифікацію і приєднання відповідно до статті 4;
- b) про дати набуття чинності цією Угодою відповідно до статті 5;
- c) про денонсації відповідно до статті 6;
- d) про повідомлення, отримані відповідно до статті 7;
- e) про заяви й повідомлення, отримані відповідно до пунктів 1 і 2 статті 9;
- f) про набуття чинності будь-якою зміною відповідно до пунктів 1 і 2 статті 3;
- g) про набуття чинності будь-якою зміною відповідно до пункту 3 статті 10.

### **Стаття 12**

Органи або установи, які призначені Договірною стороною і підпорядковуються їй безпосередньо, можуть проводити періодичні технічні огляди відповідно до цієї Угоди від імені іншої Договірної сторони, якщо і Договірна сторона, де зареєстровано транспортний засіб, і Договірна сторона, де проводять технічний огляд, уклали угоду. Сертифікат, наданий на виконання статті 12 повинен містити чітке посилання на угоду між відповідними Договірними сторонами.



### **Стаття 13**

Після 30 червня 1998 року оригінал цієї Угоди здається на зберігання Генеральному секретареві Організації Об'єднаних Націй, який передає належним чином засвідчені копії кожній із країн, зазначених у пунктах 1 і 2 статті 4 цієї Угоди.

\* \* \*

НА ЗАСВІДЧЕННЯ ЧОГО нижчепідписані, належним чином на те уповноважені представники, підписали цю Угоду.

ВЧИНЕНО у Відні 13 листопада 1997 року в одному примірнику, англійською, російською і французькою мовами, причому всі три тексти є рівно автентичними.

## **СКЛАД І ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРИ АДМІНІСТРАТИВНОГО КОМІТЕТУ**

### **Стаття 1**

До складу Адміністративного комітету входять всі Договірні сторони Угоди.

### **Стаття 2**

Виконавчий секретар Європейської економічної комісії Організації Об'єднаних Націй забезпечує секретарське обслуговування Комітету.

### **Стаття 3**

Щорічно на своїй першій сесії Комітет обирає Голову й заступника Голови.

### **Стаття 4**

Генеральний секретар Організації Об'єднаних Націй скликає Комітет під егідою Європейської економічної комісії щоразу, коли необхідно прийняти нові Приписи або зміну до Приписів.

### **Стаття 5**

Запропоновані нові Приписи виносяться на голосування. Кожна країна — Договірна сторона Угоди — має один голос. Для прийняття рішень вимагається кворум у складі не менше половини Договірних сторін. Для цілей визначення кворуму регіональні організації економічної інтеграції, які є Договірними сторонами Угоди, беруть участь у голосуванні, маючи кількість голосів за кількістю своїх держав-членів. Представник регіональної організації економічної інтеграції може подавати голоси за суверенні держави, що входять до складу цієї організації. Проект нових Приписів приймається більшістю у дві третини голосів тих членів, які присутні і беруть участь у голосуванні.

## Стаття 6

Запропоновані зміни до Приписів виносяться на голосування. Кожна країна — Договірна сторона Угоди, що застосовує відповідні Приписи, — має один голос. Для прийняття рішення вимагається кворум у складі не менше половини Договірних Сторін, що застосовують відповідні Приписи. Для цілей визначення кворуму регіональні організації економічної інтеграції, які є Договірними сторонами Угоди, беруть участь у голосуванні, маючи кількість голосів за кількістю своїх держав-членів. Представник регіональної організації економічної інтеграції може подавати голоси за ті суверенні держави, що входять до складу цієї організації, які застосовують відповідні Приписи. Проект змін до Приписів приймається більшістю у дві третини голосів тих членів, які присутні і беруть участь у голосуванні.

## МІЖНАРОДНИЙ СЕРТИФІКАТ ТЕХНІЧНОГО ОГЛЯДУ



1. Уповноважені випробувальні центри відповідають за проведення контрольних оглядів, підтвердження відповідності вимогам щодо огляду, що містяться у відповідних Приписах, які додано до Віденської угоди 1997 року, і зазначення останньої дати наступного огляду в позиції № 13.5 Міжнародного сертифіката технічного огляду, зразок якого наведено нижче.

2. Міжнародний сертифікат технічного огляду містить зазначену нижче інформацію. Він може являти собою буклет форматом А6 (148 x 105 мм) з обкладинкою зеленого кольору і білими внутрішніми сторінками або аркуш паперу зеленого чи білого кольору форматом А4 (210 x 197 мм), складений до формату А6 таким чином, щоб розділ, який містить розпізнавальний знак держави або Організації Об'єднаних Націй, знаходився із лицьового боку складеного сертифіката.



Цей сертифікат може також бути в електронній формі, за умови, що роздрукований екземпляр сертифіката доступний за вимогою.

3. Пункти сертифіката й текст, який міститься у них, друкуються національною мовою Договірної сторони, що видає сертифікат, зберігаючи нумерацію позицій.

4. Як альтернативу можна використовувати протоколи періодичних оглядів, які застосовуються Договірними сторонами Угоди. Їхній зразок передають Генеральному секретареві Організації Об'єднаних Націй для інформування Договірних сторін.

5. Заповнення від руки, за допомогою друкарської машинки або комп'ютера позицій у Міжнародному сертифікаті технічного огляду здійснюється латинськими буквами тільки компетентними органами.

**ЗМІСТ**  
**МІЖНАРОДНОГО СЕРТИФІКАТА ТЕХНІЧНОГО ОГЛЯДУ**

Місце для розпізнавального  
знака держави або ООН

.....  
(Компетентний орган)

.....<sup>1</sup>  
**CERTIFICAT INTERNATIONAL DE CONTROLE TECHNIQUE**<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Найменування «МІЖНАРОДНИЙ СЕРТИФІКАТ ТЕХНІЧНОГО ОГЛЯДУ» національною мовою.

<sup>2</sup> Найменування французькою мовою.



**Доповнення 2 (зворотня сторона)**

**МІЖНАРОДНИЙ СЕРТИФІКАТ ТЕХНІЧНОГО ОГЛЯДУ**

1. Номерний знак (реєстраційний) № .....
2. Ідентифікаційний номер автотранспортного засобу .....
3. Перша реєстрація після виготовлення (держава, компетентний орган)  
.....<sup>1</sup>
4. Дата першої реєстрації після виготовлення .....
5. Дата проведення технічного огляду .....
6. Покази одометра на момент останнього технічного огляду.....

**СЕРТИФІКАТ ВІДПОВІДНОСТІ**

7. Цей сертифікат видано на автотранспортний засіб, зазначений у позиціях № 1 і 2, який відповідає на дату, зазначену в позиції № 5, Приписам, які додано до Угоди 1997 року про прийняття єдиних умов періодичних технічних оглядів колісних транспортних засобів і про взаємне визнання таких оглядів.

8. Наступний технічний огляд автотранспортного засобу проводиться згідно з Приписами, зазначеними у позиції № 7, не пізніше ніж:

Дата: (день/місяць/рік) .....<sup>2</sup>

9. Видав .....
10. У (місце) .....
11. Дата .....
12. Підпис .....

3

<sup>1</sup> Компетентний орган і держава, в якій автотранспортний засіб було вперше зареєстровано після виготовлення, якщо така інформація є.

<sup>2</sup> Якщо день не зазначено, датою реєстрації вважають останній день місяця.

<sup>3</sup> Печатка або штамп компетентного органу, що видає сертифікат.

### 13. Чергові періодичні технічні огляди <sup>1</sup>

13.1 Здійснений у (центр технічного огляду) ..... <sup>2</sup>

13.2 (печатка)

13.3 Дата .....

13.4 Підпис .....

13.5 Наступний огляд не пізніше ніж (місяць/рік) .....

13.6 Покази одометра на момент проведення технічного огляду

(якщо наявні).....



<sup>1</sup> Пункти 13.1 – 13.5 повторюються кілька разів, якщо Сертифікат передбачено використовувати для наступних щорічних періодичних технічних оглядів.

<sup>2</sup> Найменування, адреса, держава центру технічного огляду, уповноваженого компетентним органом.

## ВІДПОВІДНІСТЬ ПРОЦЕСУ ПЕРІОДИЧНОГО ТЕХНІЧНОГО ОГЛЯДУ

До надання повноважень випробувальним центрам кожна Договірна сторона або її компетентний орган повинні підтвердити існування задовільних угод і процедур для забезпечення об'єктивності та високої якості технічних оглядів, які виконують відповідно до рекомендованих методів, визначених у цих приписах.

З метою забезпечення постійного підтримування високої якості випробувань Договірна сторона повинна створити систему, яка охоплює процес надання дозволу, контролю, відкликання, тимчасове зупинення дії або відміну дозволу на проведення технічного огляду.

Угоди та процедури повинні охоплювати нижченаведені мінімальні вимоги. З метою забезпечення високих стандартів технічних оглядів Договірним сторонам дозволено встановлювати додаткові вимоги.

### 1. Приміщення та обладнання для випробувань

1.1 Договірні сторони повинні забезпечити відповідність випробувального обладнання для проведення технічних оглядів мінімальним технічним вимогам, наведеним у приписах. Це може стосуватися використання пересувних випробувальних центрів за їх наявності.

1.2 Відповідно до категорії транспортних засобів технічні огляди повинні проводитися із застосуванням відповідних приміщень для випробувань з необхідним простором для переміщення транспортних засобів, що відповідний вимогам стосовно екологічності та збереження здоров'я.

1.3 Договірні сторони повинні забезпечувати підтримку випробувальними центрами або, за необхідності, компетентним органом приміщень та обладнання для випробувань відповідно до технічних характеристик, наданих виробниками.

### 2. Випробувальні центри

2.1 Випробувальні центри, у яких інспектори виконують технічні огляди, мають бути уповноважені Договірною стороною або її компетентним органом.

2.2 Щоб відповідати мінімальним вимогам щодо якісного управління, випробувальні центри мають відповідати вимогам, встановленим Договірною стороною. Випробувальні центри мають забезпечувати об'єктивність та високу якість технічних оглядів.

### 3. Інспектори

3.1 До початку виконання періодичних технічних оглядів слід підтвердити, що інспектор має відповідні знання, досвід та навички.

3.2 Договірні сторони або компетентні органи забезпечують проходження інспекторами відповідного початкового та наступних тренувальних курсів навчання або складання ними відповідного екзамену, зокрема теоретичних та практичних елементів, з метою допуску до уповноваження на проведення технічних оглядів.

3.3 Інспектори під час проведення технічних оглядів діють незалежно, на їхні висновки не повинні впливати конфлікти інтересів, зокрема інтересів економічного чи особистого характеру.

3.4 Особу, що надає транспортний засіб на випробування, інформують про будь-які невідповідності, виявлені у транспортному засобі, що слід виправити.